>----------begin of section 1
Martin : Coming up on Asia Market Wrap,
馬丁： 接下來是關於亞洲市場匯報，
>good

U.S. President Bill Clinton warns Tokyo its latest 24 trillion yen stimulus package may not be enough to get the economy back_on_feet.
比爾-柯林頓警告東京它的最近２４萬億日圓刺激方案可能不是足夠恢復經濟.
>good

Meanwhile, "corporate Japan" is looking bleak.
同時日本公司看起來蒼白.
>good

It is earning season
它是獲利季節
>fair

and profits at banks, car makers and telecoms are all down.
和 在銀行的利潤， 在銀行，汽車製造商和電訊是下降.
>fair

Jakarta and Bangkok are shining the most.
雅加達和曼谷最閃亮.
>good

Leading our business and financial news this Friday,
這星期五領先我們的財經新聞，
>fair

U.S. President, Bill Clinton, issues a warning to Japan at the end of his 2 day visit there.
美國總統比爾-柯林頓發出對日本在他的2天訪問的最後的在那裡警告.
>good/fair, containing all info and understandalbe
>need more disambiguity on PP attachment

Earlier Friday, Clinton held summit talks with Japanese Prime Minister, Kaysa Obachi.
星期五早些時候柯林頓舉行與日本首相小淵惠三的高峰會談.
>good

At a press conference shortly afterwards, Clinton praised Tokyo's efforts to try and kick-start its recession hit economy but warned that its new 200 billion dollar stimulus package may not be enough to drag the economy out of recession.
之後不久在記者會，柯林頓稱讚東京的試圖，和啓動的努力 啓動它的衰退經濟，但是警告那 警告它的新２０００億美圓刺激方案可能不是足夠使經濟脫離衰退.
>fair
>"kick-start" and "warn" are covered twice
>"啓動的努力"--"啓動它的衰退經濟"

>"警告那"--"警告它的..."

reform legislation is quite good because it puts up public money which financial institutions can get to protect depositors but only if they recycle or if you will, write off their bad loans and clean up their balance sheets so they can start to loan money again.
改革法案是很好的　因為它釋出公共資金　公共資金保護存款人　但是僅當　那麼他們可能開始重新放貸資金.
>fair
>missing "they recycle or if you will, write off their bad loans and clean up
>their balance sheets" in translation, other chunks are pretty good

>----------end of section 1

>----------begin of section 2

Well Japan is unlikely to adopt any more stimulus spending measures soon despite that U.S. pressure.
盡管那美國壓力，日本是不可能近來採納更多刺激消費措施.
>good

That's the word from the country's top economic planner.
那是來自國家的高層經濟企劃者的話.
>good

Economic Planning Agency Director General, Taichi Saikia says Japan will definitely post positive growth next year after the latest package and he says a fourth supplementary budget is in his words, hard to consider at this point.
經企廳長官界屋太一說下一年日本在最近方案之後必定將出現正增長　和　他說第四附加預算在這點用他的話來說是難考慮.
>good

Most economists doubt Japan's economy will grow next year, despite the government's latest stimulus package unveiled earlier this week.
大部分經濟學家懷疑下一年盡管政府的最近刺激方案，日本的經濟將增長盡管政府的最近刺激方案.
>fair
>"despite the government's latest stimulus package" is covered twice
>readable

Well Japan's Finance Minister says no to a cut in the sales tax.
日本的財務大臣對在銷售稅上的降低說不.
>good

>----------end of section 2

>----------begin of section 3

Summers said changes to the sales tax would be desirable, but did not elaborate.
桑默斯說對銷售稅的變化是好的，　但是　沒有詳談.

>good

Well for more on Japan's efforts and revitalising its economy, time to talk to Brian Lippey, who joins us as our guest-host today.
在日本上的更多事是努力　和　復興它的經濟，　對談話對布萊恩-利普芮的時間，
作為我們的嘉賓主持人今天加入我們.
>fair
>"more on Japan's efforts": need more work on disambiguity on translation of
>preposition

Brian is Managing Director at Tokai Asia in Hong Kong and joins us from our studios there.
布萊恩從我們的在那裡工作室加入是董事總經理在亞洲東海位于香港
>fair

Now Clinton saying 24 trillion yen, certainly not enough to dig Japan out of recession.
現在柯林頓說２４萬億日圓，　肯定不是足夠恢復日本脫離衰退.
>good

The EPA Japan says basically, well too bad, that's about all we can or want to cough up at this stage.
日本經企廳說　太壞
>bad
>missing "that's about all we can or want to cough up at this stage." in translation

Sounds like a stand off ?
聽起來像疏遠
>good

>----------end of section 3

>----------begin of section 4

In the U.S., we're seeing signs of increasing protectionist pressure.
在美國，我們看到正在增加保護主義壓力的跡象.
>good

Steel groups obviously expressing their concern about Japanese dumping and with the U.S. merchandise trade deficit set to expand to about 300 billion U.S. dollars next year, it's understandable that Clinton is going to be making this point.
鋼鐵業明顯表示他們的日本傾銷的關注　和　　下一年到約３０００億美國美圓，
柯林頓將會提出這+點是可理解的.
>fair
>missing "with the U.S. merchandise trade deficit set to expand to" in translation

But beyond that, obviously so much more needs to be done in terms of the actual restructuring and deregulation of the economy, it's natural that Clinton would be making these points.

但是　除那之外，更多事明顯需要做以達到重建和解除管制，　柯林頓提出這些點是自然的.
>good

Martin : Okay, let's talk about taxes if we could, it seems to have become a very controversial issue over the last few days or so.
馬丁：　好的，　我們交談稅收　如果　我們　它似乎在最近幾日子成為很具爭議性　發行/問題　或者　這樣.
>fair
>issue: ambiguity between "發行/問題"

Just earlier today, we heard talk that it is not 6 trillion that Tokyo's talking about, but 10.
今天剛剛早些時候我們聽說談話　談話不是　６萬億交談，　但是
>bad

I mean it's not very clear, what have you heard or what do you understand ?
我意思是它　它不是很清楚，　你聽說什麼　或者　你瞭解什麼
>good

Brian : Well again, this is a highly politicised processes.
布萊恩：　重新　這是　高度政治化過程.
>good

>---end of section 4

Brian : Well it's hard to come up with a hard and fast impact on the economy.
布萊恩：　難以達到在經濟上的有力和迅速影響.
>good

So it's not necessarily given that a cut in the consumption tax will lead to the hoped for boost in consumption.
那麼在消費稅上的降低將導致到在消費上的所期望的提高不是必定的.
>good

For the full year to March, the bank is forecasting a pre-tax profit of 70 billion yen.
到三月對全年銀行預計７００億日圓的稅前利潤.
>good

Meanwhile, BTM says it will issue new shares to strengthen its capital base, BTM plans to raise 300 billion yen via the issue.
同時ＢＴＭ說它將發出新股票　分擔通過發行/問題籌措３０００億日圓的計劃.
>bad

The new shares will be allocated to members of BTM's group.
新股票將被配置到ＢＴＭ的集團的成員.
>good

And Sakura Bank meanwhile suffers a major set back.

和　櫻花銀行同時痛苦地經歷嚴重萎縮.
>good

Like Bank Tokyo-Mitsubishi, Sakura is planning a share issue to build up its capital base.
像東京三菱銀行，櫻花計劃建立它的總部基地的發行股票.
>fair

It had originally hoped to raise 350 billion yen through the issue but Sakura was forced to adjust that figure to just 86 billion yen after Toyota withdrew from the share placement.
它原本希望到籌集　希望通過發行/問題但是櫻花籌措３５００億日圓　到籌集，通過發行/問題但是櫻花的日圓被強迫調整那隻數目在豐田之後到剛剛８６０億日圓　對剛剛８６０億日圓的那隻數目退出從股票配置在豐田之後.
>bad

Meanwhile, Sakura reported interim pre-tax profits of 25.2 billion yen or up 17.75 billion yen from a year ago.
同時櫻花提列２５２億日圓或者多出１７７．５億日圓從前年的暫定稅前利潤.
>fair

Well Singapore's non-oil exports tumbled in October, they fell almost 5% in nominal terms from a year ago, down to S$8 billion.
新加坡的非石油出口在十月下滑，　在十月，他們下滑在面值項從前年的百分之５，下降　十億.
>good

The contraction came as a surprise.
萎縮令人意外.
>good

Most people seem to think that the government is willing to let it depreciate further, will that not help ?
大部分人似乎認為政府是願意讓它進一步貶值　那將沒有幫助
>good

Seoul's composite index seeing its biggest ever daily trading volume Friday, 242 million shares changing hands.
漢城的綜合指數星期五看到它的歷來最大單日成交量，　星期五２４２００萬股票交換手.
>good

The Straits Times Index managing nearly a 2.5% gain.
海峽時報指數努力達到大約２．５%增長.
>good

In Jakarta, a late burst of energy sending the composite index above 4000 for the first time in 3 months.
能量的後來突增送綜合指數超過４０００對在３月的第一時間在雅加達.
>fair

And in Manila, the thirty share index there jumping 1.25% to its highest in 4 months.
和　在那裡３０股指數上漲百分之１．２５到它的在４月的最高點在馬尼拉.
>good

U.S. Deputy Commerce Secretary, Lawrence Summers earlier Friday urged Japanese policy makers to consider a review of the sales tax.
美國副商務部長勞倫斯-桑默斯早些時候星期五敦促日本政策制定者　早些時候星期五敦促日本政策制定者考慮銷售稅的檢討.
>good